

۵۲۰۷۶/۷۸۶۶۰

۹۴،۶،۱۷



جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور

دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۹۴،۱۵،۳۰۸۸

تاریخ ثبت:

۱۳۹۴/۴/۱۸

ساعت ورود:

بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "موافقتنامه تحدید حدود مرز دریایی در دریای عمان بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت سلطنت عمان" که به پیشنهاد وزارت امور خارجه در جلسه ۱۳۹۴/۴/۲۱ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می شود.

حسین روحانی

رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، شورای نگهبان، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور، وزارت امور خارجه، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.

۵۲۰۷۶۱ ۷۸۶۶۰

۹۴۶۱۷



جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور

بسمه تعالی

مقدمه توجیهی :

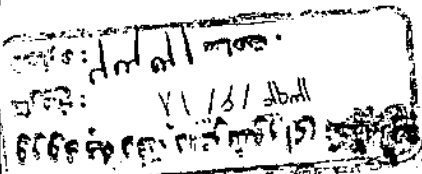
نظر به تمایل دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت سلطنت عمان جهت ارتقای روابط دو جانبه و تقویت روابط حسن همجواری موجود میان دو دولت از طریق تعیین عادلانه، منصفانه و دقیق خط مرز دریایی بین مناطق دریایی مربوط خود در دریای عمان که هر یک از طرفها حقوق حاکم و صلاحیت را مطابق با حقوق بین الملل اعمال می نمایند، لایحه زیر جهت طی تشریفات قانونی تقدیم می شود:

لایحه موافقتنامه تجدید حدود مرز دریایی در دریای عمان بین
دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت سلطنت عمان

ماده واحده - موافقتنامه تجدید حدود مرز دریایی در دریای عمان بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت سلطنت عمان مشتمل بر یک مقدمه و نه ماده و یک نقشه به شرح پیوست تصویب و اجازه تسلیم اسناد آن داده می شود.

رئیس جمهور

وزیر امور خارجه



به نام خدا

موافقتنامه تحدید حدود مرز دریایی در دریای عمان بین جمهوری اسلامی ایران و سلطنت عمان

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت سلطنت عمان که از این پس «طرف‌ها» خوانده می‌شوند؛ نظر به تمایل جهت ارتقای روابط دوجانبه و تقویت روابط حسن همجواری موجود میان طرف‌ها؛ و با تمایل به تعیین عادلانه، منصفانه و دقیق خط مرز دریایی بین مناطق دریایی مربوط خود در دریای عمان که هر یک از طرف‌ها حقوق حاکمه و صلاحیت را مطابق با حقوق بین الملل اعمال می‌نماید، طرف‌ها در خصوص موارد زیر به توافق دست یافتند:

ماده ۱

۱- خط مرز دریایی بین طرف‌ها در دریای عمان، خط اقصی (ژئودتیکی) است که مجموعه‌ای از نقاط ثابتی را که مختصات جغرافیایی آن‌ها به شرح زیر مشخص شده است، بهم وصل می‌نماید:

مختصات جغرافیایی			نقطه
عرض جغرافیایی (شمالی)	طول جغرافیایی (شرقی)		
(تاییه دقیقه درجه)	(تاییه دقیقه درجه)	(تاییه دقیقه درجه)	
۲۳ ۲۰ ۴۸	۶۱ ۲۵ ۰۰		۱
۲۳ ۲۳ ۱۰	۶۱ ۲۱ ۱۵		۲
۲۳ ۲۴ ۱۹	۶۱ ۰۰ ۵۷		۳
۲۳ ۲۶ ۰۳	۶۰ ۵۷ ۴۶		۴
۲۳ ۴۰ ۲۴	۶۰ ۴۹ ۳۶		۵
۲۳ ۴۴ ۲۱	۶۰ ۴۱ ۰۸		۶
۲۳ ۴۵ ۵۲	۶۰ ۳۷ ۴۷		۷
۲۳ ۵۰ ۳۷	۶۰ ۲۷ ۱۵		۸
۲۳ ۵۱ ۰۶	۶۰ ۲۴ ۵۴		۹
۲۳ ۵۵ ۰۳	۶۰ ۱۶ ۲۸		۱۰
۲۳ ۵۶ ۱۷	۶۰ ۱۴ ۲۳		۱۱
۲۳ ۵۸ ۱۰	۶۰ ۱۱ ۳۰		۱۲
۲۴ ۰۰ ۵۳	۶۰ ۰۷ ۲۵		۱۳
۲۴ ۰۱ ۱۲	۶۰ ۰۶ ۵۳		۱۴
۲۴ ۰۳ ۰۵	۶۰ ۰۳ ۲۵		۱۵
۲۴ ۰۶ ۱۶	۵۹ ۵۷ ۳۲		۱۶
۲۴ ۰۷ ۱۲	۵۹ ۵۵ ۱۲		۱۷
۲۴ ۰۸ ۱۲	۵۹ ۵۳ ۰۵		۱۸
۲۴ ۱۳ ۴۴	۵۹ ۴۳ ۳۴		۱۹

دفتر هیئت دولت

۲۴	۱۹	۰۶	۵۹	۲۲	۲۲	۲۰
۲۴	۱۹	۰۷	۵۹	۲۲	۲۰	۲۱
۲۴	۲۰	۵۵	۵۹	۲۷	۴۱	۲۲
۲۴	۲۱	۱۷	۵۹	۲۶	۴۳	۲۳
۲۴	۲۳	۲۸	۵۹	۲۰	۳۷	۲۴
۲۴	۲۳	۴۸	۵۹	۱۹	۵۴	۲۵
۲۴	۲۴	۲۰	۵۹	۱۸	۰۴	۲۶
۲۴	۲۴	۲۹	۵۹	۱۷	۳۷	۲۷
۲۴	۲۴	۲۳	۵۹	۱۶	۳۳	۲۸
۲۴	۲۷	۳۹	۵۹	۰۴	۲۵	۲۹
۲۴	۳۱	۵۶	۵۸	۴۶	۴۹	۳۰
۲۴	۳۴	۳۴	۵۸	۳۸	۵۴	۳۱
۲۴	۳۷	۳۲	۵۸	۳۰	۴۸	۳۲
۲۴	۳۹	۱۲	۵۸	۲۶	۳۶	۳۳
۲۴	۳۹	۳۲	۵۸	۲۵	۳۸	۳۴
۲۴	۴۰	۱۷	۵۸	۱۰	۵۳	۳۵
۲۴	۴۱	۵۴	۵۷	۴۹	۵۵	۳۶
۲۴	۴۳	۰۳	۵۷	۴۳	۴۶	۳۷
۲۴	۴۳	۴۶	۵۷	۴۱	۲۸	۳۸
۲۴	۴۴	۰۰	۵۷	۴۱	۰۱	۳۹
۲۴	۴۴	۱۷	۵۷	۴۰	۱۳	۴۰
۲۴	۴۴	۲۱	۵۷	۴۰	۰۶	۴۱
۲۴	۴۶	۱۴	۵۷	۳۶	۲۸	۴۲
۲۴	۴۶	۳۴	۵۷	۳۵	۵۴	۴۳
۲۴	۴۶	۳۷	۵۷	۳۵	۵۰	۴۴
۲۴	۴۸	۰۶	۵۷	۳۳	۲۷	۴۵
۲۴	۴۹	۰۷	۵۷	۳۱	۴۸	۴۶
۲۴	۵۰	۴۵	۵۷	۲۹	۱۷	۴۷
۲۴	۵۰	۵۵	۵۷	۲۹	۰۴	۴۸
۲۴	۵۲	۳۶	۵۷	۲۶	۳۸	۴۹
۲۴	۵۵	۱۸	۵۷	۲۲	۵۰	۵۰
۲۴	۵۸	۵۶	۵۷	۱۸	۱۶	۵۱
۲۴	۵۹	۳۷	۵۷	۱۶	۳۳	۵۲
۲۵	-۱	۵۱	۵۷	۱۳	۳۰	۵۳
۲۵	۰۴	۲۶	۵۷	۱۰	۲۹	۵۴
۲۵	-۵	۳۸	۵۷	۰۹	۰۸	۵۵

- ۲- مرز دریایی بین طرف‌ها در دریای عمان، مرز دریایی واحدی است که حدود فلات قاره‌ها و مناطق انحصاری اقتصادی آن‌ها را که توسط طرف‌ها طبق بند (۱) این ماده مشخص شده است، تعیین می‌کند.
- ۳- طرف‌ها توافق نموده‌اند که جهت خط مرز دریایی تعیین شده در بند (۱) این ماده بعد از نقطه ۵۵، یک خط اقصر (ژئودتیک) مستقیم با زاویه سمتی (آزیموتی) ۳۱۳ درجه را دنبال می‌کند. خط اقصر (ژئودتیک) مستقیم مذکور به عنوان ادامه خط مرز دریایی تعیین شده در بند (۱) این ماده محسوب خواهد شد.

ماده ۲

- ۱- مختصات جغرافیایی نقاط مذکور در ماده (۱) این موافقتنامه، در سامانه خط اقصر (ژئودتیک) جهانی ۱۹۸۴ (دبلیو-جی‌اس ۸۴) بیان شده است.
- ۲- خط مرز دریایی تعیین شده در ماده (۱) این موافقتنامه بر روی نقشه‌ای که به این موافقتنامه ضمیمه می‌باشد، نمایش داده شده است. نقشه مذکور در دو نسخه اصلی تهیه و توسط طرف‌ها امضا گردید و هر کدام، یک نسخه از آن را در اختیار خواهد داشت.
- ۳- در صورت بروز هرگونه تفاوت یا عدم تطابق بین مختصات جغرافیایی نقاط اشاره شده در بند (۱) ماده (۱) این موافقتنامه و خط مرز دریایی ترسیم شده بر روی نقشه پیوست این موافقتنامه، مختصات جغرافیایی نقاط اشاره شده در بند (۱) ماده (۱) این موافقتنامه ملاک می‌باشد.

ماده ۳

طرف‌ها، بدون خدشه به خط مرز دریایی تعیین شده در ماده (۱) این موافقتنامه، حق یکدیگر را برای اعمال حقوق حاکمه و صلاحیت بر مناطق دریایی متعلق به خود برای اهداف اکتشافی، بهره برداری، حفاظت و مدیریت منابع طبیعی زنده و غیر زنده به رسمیت می‌شناسند.

ماده ۴

- ۱- هر طرف می‌تواند نسبت به هرگونه فعالیت نقشه برداری، حفر چاه‌های اکتشافی یا ارزیابی منبع نفت و گاز یا هر منبع طبیعی دیگر در یک محدوده ۲۵۰ متری از هر طرف خط مرز دریایی تعیین شده در ماده (۱) این موافقتنامه اقدام نماید، مشروط بر اینکه حداقل یک ماه قبل از تاریخ شروع چنین فعالیت‌هایی، طرف دیگر را از مجاری دیپلماتیک آگاه نماید.
- ۲- طرف‌ها توافق دارند که چاه‌های اکتشافی حفر شده در محدوده ۲۵۰ متری فوق‌الذکر از هر طرف خط مرز دریایی تعیین شده در ماده (۱) این موافقتنامه، تنها برای اهداف اکتشافی است و هیچ چاه اکتشافی در فاصله ۱۲۵ متری از خط مرز دریایی تعیین شده در ماده (۱) این موافقتنامه، بدون توافق دوجانبه طرف‌ها، نباید توسط یکی از طرف‌ها برای اهداف دیگری مورد استفاده قرار گیرد.

ماده ۵

- هر گاه یک ساختار نفتی زمین شناسی یا میدان نفتی واحد یا هر ساختار زمین شناسی واحد یا میدانی از هر منبع معدنی دیگر، از خط مرز دریایی تعیین شده در ماده (۱) این موافقتنامه عبور نماید و بخشی از آن ساختار یا میدان که در یک طرف خط مرز دریایی قرار دارد، کاملاً یا بخشی از آن از طریق حفاری انحرافی از سمت دیگر خط مرز دریایی قابل بهره برداری باشد، مقررات زیر اعمال خواهد شد:
- ۱- در هیچ یک از دو طرف خط مرز دریایی تعیین شده در ماده (۱) این موافقتنامه، هیچ چاهی که بخش بهره ده یا تزریقی آن در فاصله کمتر از ۱۲۵ متر از خط مرز دریایی مذکور باشد، بدون توافق دوجانبه طرف‌ها، حفر نخواهد شد.

دفتر هیئت دولت

۲- بهره برداری از منابع مذکور باید از طریق توافق دوجانبه طرف‌ها به عمل آید. این منابع باید طبق حقوق بین‌الملل و اصول عدالت و انصاف بین طرف‌ها تقسیم گردد.

۳- محدوده ۱۲۵ متری مذکور که بر قلمرو این ماده حاکم است، در مورد دو طرف خط مرز دریایی تعیین شده در ماده (۱) این موافقتنامه اعمال خواهد شد.

ماده ۶

طرف‌ها، بدون خدشه به خط مرز دریایی تعیین شده در ماده (۱) این موافقتنامه، در صورت ضرورت، می‌توانند کارگروه‌های مشترکی را برای نظام مند نمودن همه ابعاد مرتبط با این موافقتنامه ایجاد نمایند.

ماده ۷

طرف‌ها، بدون خدشه به خط مرز دریایی تعیین شده در ماده (۱) این موافقتنامه، باید هرگونه اختلاف ناشی از اجرا یا تفسیر این موافقتنامه را از طریق شیوه‌های مسالمت آمیز حل و فصل نمایند.

ماده ۸

این موافقتنامه باید طبق رویه‌های قانون اساسی و حقوقی مربوط طرف‌ها تصویب شود و از تاریخ تبادل اسناد تصویب لازم‌الاجرا خواهد شد.

ماده ۹

این موافقتنامه و نقشه ضمیمه، باید طبق ماده ۱۰۲ منشور ملل متحد به ثبت برسد.

این موافقتنامه در شهر مسقط در تاریخ ۵ خرداد ۱۳۹۴ هجری شمسی برابر با ۷ شعبان ۱۴۳۶ هجری قمری و ۲۶ می ۲۰۱۵ میلادی در دو نسخه اصلی به زبان‌های فارسی، عربی و انگلیسی تنظیم شد که همه نسخه‌های آن دارای اعتبار یکسان می‌باشند. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر متون، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف

دولت سلطنت عمان
حمود بن فیصل البوسعیدی
وزیر کشور

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران
محمد جواد ظریف
وزیر امور خارجه

دفتر هیئت دولت